

翟华 张辛欣 黑马 郭宏安 叶廷芳 张馥  
李兆忠 许道明 孙越 安国章 顾玉龙

# 闲说外国人

XIAN SHUO WAI GUO REN

叶廷芳 张辛欣等 著



中国文联出版社

闲说外国  
人

FOREIGNERS  
IN  
CHINESE EYES

中国文联出版社

## 图书在版编目(CIP)数据

闲说外国人/叶廷芳,张辛欣著. —北京:中国文联出版社,2002.7

ISBN 7-5059-4090-2

I. 闲… II. ①叶…②张… III. 散文-作品集-中国-当代 IV. I267

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2002)第 030399 号

书 名	闲说外国人
作 者	翟 华 张辛欣 黑 马 郭宏安 叶廷芳 张 迈 李兆忠 许道明 孙 越 安国章 顾玉龙
出 版	中国文联出版社
发 行	中国文联出版社发行部
地 址	北京农展馆南里 10 号(100026)
经 销	全国新华书店
责任编辑	鄢晓霞
责任印制	李寒江
印 刷	天津新华印刷一厂
开 本	850×1168 1/32
字 数	350 千字
印 张	16.25
插 页	2 页
版 次	2002 年 7 月第 1 版第 1 次印刷
印 数	1—20,000 册
书 号	ISBN 7-5059-4090-2/I·3184
定 价	28.00 元

您若想详细了解我社的出版物

欢迎惠顾我们出版社的网站<http://www.CFLACP.com>

本书作者：

翟 华——曾任联合国驻非洲银行官员，  
网络作家

张欣欣——作家

黑 马——英国文学研究专家、作家

郭宏安——中国社科院研究员

叶廷芳——中国社科院研究员

张 讴——中央电视台驻印度首席记者

李兆忠——中国社科院副研究员

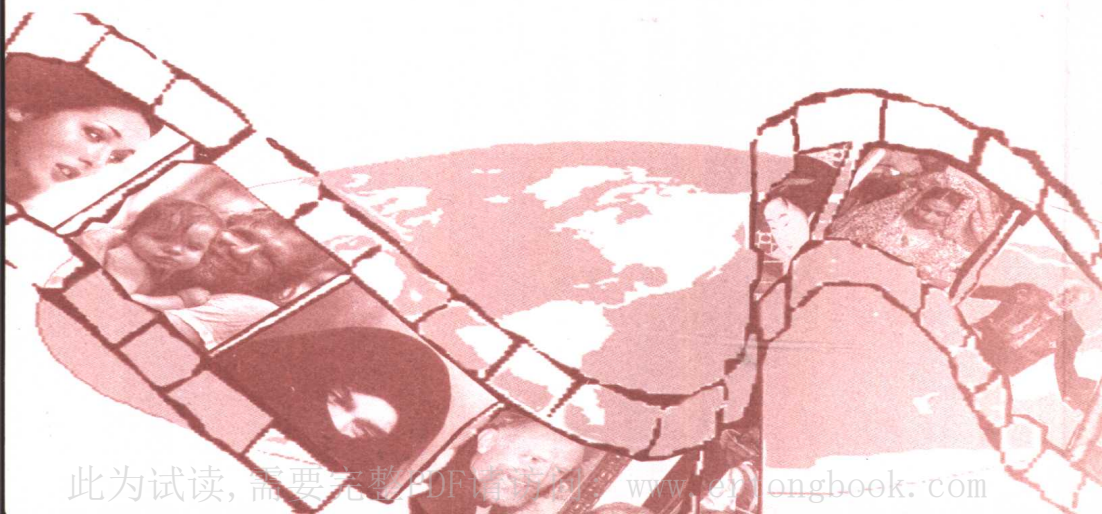
许道明——复旦大学教授

孙 越——曾任多年驻外记者

安国章——曾任《人民日报》驻中东记者

顾玉龙——中央电视台驻欧洲首席记者

翟 华 张辛欣 黑 马  
郭宏安 叶廷芳 张 馔  
李兆忠 许道明 孙 越  
安国章 顾玉龙



# 目 录

## 非洲 Africa

### 告诉你一个真切的非洲 翟华



怎一个“黑”字了得 .....	3
天暖好轻松 .....	7
真正的语言天才 .....	10
与世界自然接轨 .....	14
穷人的谚语和广告 .....	19
我穷,但我很会花钱 .....	24
女人时装三块布 .....	28
别说老黑跑得快 .....	35
在非洲坐飞机,别怕 .....	37
到非洲去旅游,看什么? 买什么? .....	41
说你是老板,不是也是 .....	44
我的黑人兄弟 .....	48

## 美国 America

### 危难临头的美国人 张辛欣



相反形容,证据十足 .....	54
移动性与不动性 .....	55
在这种时刻,我如何观察? .....	57
典型的美国时节 .....	63
另类凯瑟瑞 .....	65
温带在哪儿? .....	70
一个典型美国人:苏妮 .....	75
旧梦重温的方式 .....	79
理想与现实 .....	81



寻找同类 .....	84
谁更与美国人是同类? .....	90
在老地方聚会 .....	95
重逢旧日 .....	101
向哪里移动 .....	106

## 英国 *England*

### 看不懂的英国 黑马



英国人是富还是穷? .....	111
两极分化的英国社会 .....	117
英国穷人何以滋润 .....	120
高福利制度滋生出的痞子 .....	129
看电视看英国社会问题 .....	132
俗不可耐的电视剧 .....	139
大气磅礴的专题片 .....	144

## 法国 *France*

### 我所认识的法国文化人 郭宏安



巴黎人与书 .....	152
巴黎穿衣谈 .....	154
巴黎的狗 .....	157
栗子而曰“烤” .....	160
地铁众生相 .....	162
你吃你的鱼,我吃我的鸭 .....	166
奶酪的故事 .....	169
餐桌上的水 .....	170
一张贺年片唤起的回忆 .....	174

“不朽者”的行头 .....	188
他拒绝了龚古尔奖 .....	192

## Germany

德国

### 夸一夸德国人 叶廷芳



节俭——德国人的美德 .....	201
勤快——德国人的天性 .....	204
严谨——德国人的作风 .....	208
环保——德国人的天职 .....	215
现实催醒“民本位” .....	218
夜不闭户差无几 .....	221
贫富混居才文明 .....	222
端起啤酒才潇洒 .....	224
琳琅满目的德国古堡 .....	225
慕尼黑的英式公园与“裸体文化区” ...	232
一个普通的德国友人 .....	235
街头弹唱：卖艺与献艺 .....	237
在德国逛书店真惬意 .....	239

## India

印度

### 两个印度 张 诩



俗人与圣牛 .....	244
购物与办事 .....	250
学车 买车 驾车 .....	259
印度教是一种生活方式 .....	264
一生只美丽一次 .....	271
方便不方便 .....	280
在印巴的夹缝中 .....	283

MAF 72/10



## 日本 *Japan*

### 透视“小日本” 李兆忠



- 单一民族的伟力 ..... 291
- 桃太郎与赫夜公主 ..... 296
- 装饰的世界 ..... 303
- 洁癖之邦 ..... 311
- 不均整之美 ..... 320
- 台风的性格 ..... 326

## 韩国 *Korea*

### 无穷花的传说 许道明



- 黎明宁静之国 ..... 336
- 也是上下五千年 ..... 339
- 东方礼仪之邦 ..... 346
- 爱面子与“他我”主义 ..... 351
- 世俗与实用 ..... 356
- “哎唷,我要死了” ..... 360
- 流行文化在韩国 ..... 364
- 谈情说爱和男女平等 ..... 368
- 芥末与辣椒 ..... 374

## 俄罗斯 *Russia*

### 谁的俄罗斯 孙越



- 莫斯科的大亨和穷人 ..... 384
- 冰美人变成夜蝴蝶 ..... 395
- 玛丽尼娜中校和罗辛老人 ..... 409
- 俄国经理柯斯佳之死 ..... 421

# 中东 *The Middle East*

## 揭开中东神秘的面纱 安国章



- 男女有别 ..... 428
- 考驾照本真是不容易 ..... 430
- 在伊朗采访的日子 ..... 434
- 神秘面纱 ..... 441
- 富裕而奇特的阿联酋 ..... 444
- 婚礼上看不到新娘 ..... 455
- 埃及姑娘很大胆 ..... 459
- 沙特姑娘说我笨 ..... 464
- 以色列禁忌也不少 ..... 465
- 以色列人爱看书 ..... 467

# 南斯拉夫 *Yugoslavia*

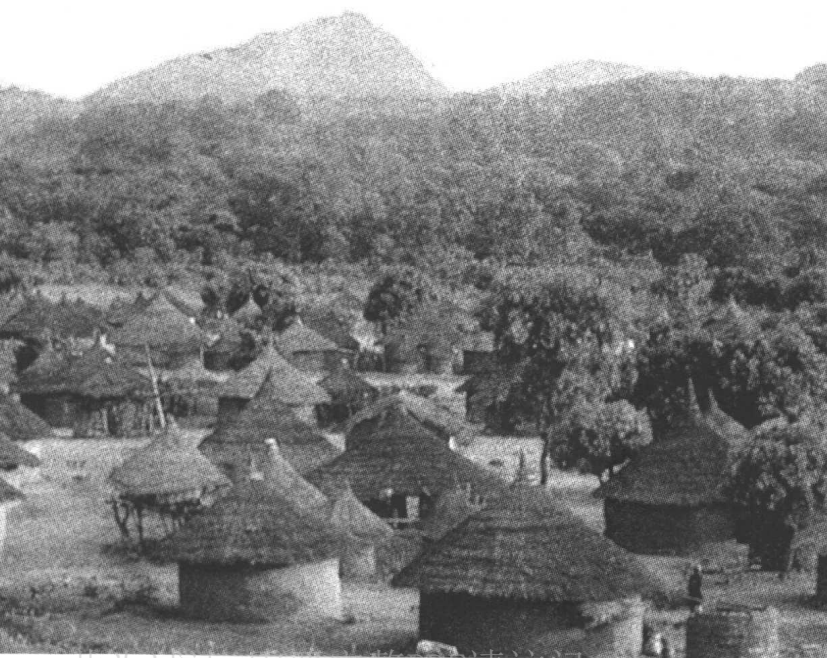
## 我在南斯拉夫的日子 顾玉龙



- CCTV 的战地司机 ..... 473
- 我的南斯拉夫姐妹 ..... 483
- 画家扎姆尔 ..... 494
- 中国的洋女儿玛丽娜 ..... 497
- 桥 ..... 505

# 告诉你 一个真切的非洲

翟 华





## 翟华

1959年生于湖北，后随父母先后迁居天津、北京。1978年考入清华大学热能工程系。1983年大学毕业后赴法国格勒诺布尔市攻读硕士、博士学位。

1989年获得法国能源经济博士学位后，受聘于设在泰国的国际研究生院曼谷理工学院任副教授，讲授能源需求预测和国际能源市场两门课程，兼硕士生导师。1993年至2000年在总部设在西非科特迪瓦的非洲开发银行任公共基础设施项目官员。由于在非洲生活长达七年，又与来自五十多个国家的非洲人共事，翟华对非洲和非洲人有独特和深刻的了解，成了名副其实的非洲通。2000年后因工作调动转任亚洲开发银行能源专家，常驻菲律宾马尼拉。由于工作关系，翟华足迹遍及世界各地。所到之处，或触景生情，或有感而发，先后写下了几十万字的随笔和散文，在国内外报刊发表后广为传播。2000年至2001年间应《环球时报》之约，在该报周二版开设“漫无边际”专栏，闲聊中西文化，颇受读者欢迎。同时，翟华还是一位活跃的网上写手，除主办翟华的个人网站以外，还应邀在国内外几家网站担任专栏主笔。

我1999年在毛里求斯作为国际组织观察员列席非洲南部经济共同体首脑会议时，亲耳听到赞比亚外长讲他访问美国时遇到的一个小故事：在华盛顿上流的一个社交场合，有位美国人关切地问他：“你们非洲总统曼德拉最近好吗？”这位来自赞比亚的官员委婉地回答说：“曼德拉总统很好。不过，他在南非……”那美国人略显惊讶地说：“曼德拉搬到南部非洲去住了吗？”美国人对非洲如此孤陋寡闻，我们中国人又如何呢？国内媒体往往称非洲人为“兄弟”，民间百姓却喜欢称非洲人为“老黑”。我们到底对这些黑人兄弟有多少了解呢？我长期在西非居住，走了近30个非洲国家，与50多个非洲国家的人共事，这里谨以我的所见、所闻、所感，描述一个真切的非洲。

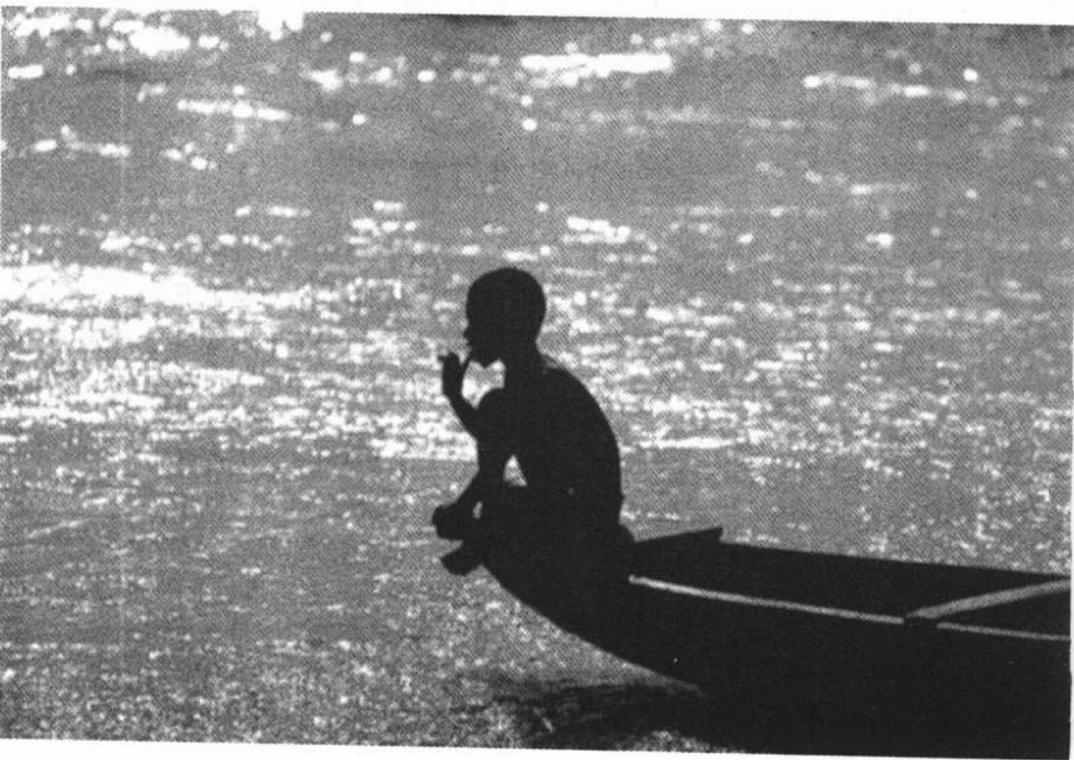
## 怎一个“黑”字了得

我在非洲工作生活了七年多，每年六七月暑假期间都携家人回国探亲。每次国内亲戚朋友知道我们从非洲来，总是上下打量看看我们是不是已经被晒成了黑人。在很多国人的心目中，非洲就是因为气候炎热，太阳射线强烈，所以那里的居民都成了黑皮肤。我是学工程出身，后来改学经济，不懂人种学，对人类进化发展和迁徙史也不甚了了，但从我的实际体验实在看不出非洲的太阳与非洲人的肤色有什么直接关系。非洲大陆撒哈拉大沙漠和其附近的内陆国家平均温度的确较高，旱季达到40摄氏度以上是稀松平常的事（如布基纳法索、毛里塔尼亚、马里等），而非洲南部地区冬天（六七月份）可低至零下十几度（如南非、莱索托等）。不论冷热，这里都是黑人的家园。其他地区如北非、东非的气候常年湿润温和，冬暖夏凉，居民肤色也有



黑有白。

整体而言，非洲大陆撒哈拉以南主要是黑色人种居住，但撒哈拉以北主要是阿拉伯人(包括柏柏人)居住，在南部非洲还有数百万欧洲白人后裔，所有这些都自称货真价实的非洲人。多种族、多肤色的南非共和国就自称为“彩虹之国”，因此我们不能简单地以“黑”概全。即使在黑人中，黑的程度也有所不同：有黝黑、暗黑、深褐甚至古铜色。东非索马里、埃塞俄比亚、苏丹等国人的肤色实际上并不比南亚(如印度、孟加拉)一些地区的居民更黑。按非洲黑人自己的说法，是不是非洲原住民，且不管你的皮肤颜色如何，最好用一枝铅笔来检验一下。怎样测验呢？方法很简单，读者也不妨试一试。拿一枝铅笔插进头发里，脑袋前后左右转几下，如果那铅笔没有跌落，您便是黑人后



裔。原来非洲黑人的头发不论男女,均是密密实实的小卷儿,一层压一层,但每一根头发总长度不会超过两三公分。这样的头发,铅笔插进去自然掉不下来。南亚人的皮肤虽然也黑,头发却与亚、欧其他人种无异,飘逸稀松,盛不住任何小物件。其实,从我个人的观点来看,检验是否真正非洲人的方法除了用铅笔插头发外,还可以在头上放一桶水(要是胆怯的话,也可以用一篮子菜),那些头顶重物仍健步如飞的人必是正宗非洲人无疑。

中国人有“一白遮百丑”的说法,言下之意是说黑色的皮肤不好看。其实,在黑人的审美观中,也是以浅色的皮肤为美。我去过的许多非洲国家都有挂领袖像的习惯,经过摄影师的特殊处理,那些照片上的国王、总统看上去熠熠生辉,只有亮的感觉,没有黑的感觉。黑人男子中能像歌星迈克尔·杰克逊那样有钱由黑变白的寥寥无几,但也大都偏爱皮肤浅色的女子。所以在非洲市场上可以买到进口的或当地生产的各种皮肤增白化学药剂,价格不等,富人家的大小姐和穷人家的闺女都是忠实的消费者。顺便说一句,黑人女子,皮肤光滑细腻,丰乳肥臀,细腰长腿,柳眉大眼,一口天生整齐洁白的牙齿,足以令那些皮肤生来粗糙、身材比例失调(有的三十多了还戴着一口牙齿矫正器)的欧美女子羡慕不已。难怪在非洲,乃至欧洲、美国,黑人和白人情侣手拉手在街上散步,已是随处可见。黑白通婚,有很强的互补性,所生后代白里透黑果然漂亮。

非洲人的禀性有如他们的皮肤一样,也有细腻、敏感的一面。他们把所有不属于黑人都简称为“白人”(有时也把所有黄种人叫“亚洲人”),自己也称自己是黑人,但就是不喜欢人家反过来叫他们“黑人”。与非洲人开玩笑最好不要涉及种族和肤色,搞不好会得罪了人家。记得南非白人种族主义统治结束以后,有一位原来长期为白人总统德克勒克服务的白人女佣决定继续留下为新当选的黑人总统曼德拉服务。这件事被当地和国际媒体传为新南非种族融合的佳话。我的一位埃塞俄比亚黑人同事看了这段报道以后,却气得脸红脖子粗,愤愤地说:“这



简直不可思议！”我看到这种情形感到奇怪，于是问他为什么会为这么一件好事生气。他对我解释说：“你想，这个女人不过是一个为总统端茶倒水的佣人，她有什么权利决定为哪一个总统服务呢？报纸上宣传这事情，无非就是因为她是个白人罢了。假如这是个黑人女佣，有谁会感兴趣她的存在呢？说到底，宣扬这件事的记者们内心里还是在歧视黑人。”设身处地仔细想想，这位黑人朋友说的还真是那么回事。

在我工作的国际机构里，有一份涉及南非的官方文件几易其稿，其中一个原因就是不知道该怎样称呼这个国家里的各种肤色的人。以“白人”、“黑人”、“黄人”区分显然不妥，也不雅。有人建议以“非洲人”来表示黑人。这似乎也行不通，难道世世代代居住在南非的白人和印度人就不算“非洲人”吗？最后决定以“欧洲裔的非洲人”表示白人，“亚洲裔的非洲人”表示祖先来自印度和其他亚洲地区的人，黑人就是“非洲人”（总不能叫“非洲裔的非洲人”吧）。忙活半天，不就是要避免“黑”字吗？为什么不能说“黑”字呢？据我观察，这与殖民文化有关。“黑”这个原本表示颜色的字无论在英语还是法语（非洲国家的主要官方语言）中都含有明显的贬义。仅以英语中的“Black”为例：

blacken	抹黑，说坏话
blacklist	黑名单
blackmail	敲诈
blackleg	工贼
blackout	黑灯瞎火，灯火管制
blackguard	无赖
blacksmith	铁匠

您瞧，上边几例中最中性的一个词还是个“铁匠”，难怪非洲人对听“黑”字反感。即使在汉语中，“黑”字也有贬义（我们不是常常说“抹黑”吗？），所以我们最好不要动辄叫非洲人“老



黑”，对人家不敬。当然我也碰到过想得开的黑人，我就是黑人怎么着？黑人中间流传着这样一个小段子，题目叫《黑人对白人说……》：

我生的时候是黑色，长大成人是黑色，太阳晒过还是黑色，患病时是黑色，死去后仍然是黑色。你呢，生的时候是粉红颜色，长大成人呈白色，惊恐时是青色，太阳晒过变为古铜色，着凉时转为黄色，死去后变为黑紫色，但你们为什么把其他人种都称为有色人种？

## 天暖好轻松

实话实说，我发现很多非洲人的确是自在逍遥，干什么事都不着急，能不干的事就不干，能少干的事就少干。许多非洲人习惯性地抱怨“太累”，得功夫就睡上一觉。我们所在的西非科特迪瓦，中午时分城里所有商店一律关门，老板、店员、顾客都

